

קדיש אחר הקבורה

In the presence of a *minyán*, mourners recite this *Kaddish*.

On days that *Tachanun* is recited, a special passage is inserted. For a transliteration of this *Kaddish*, see p. 98. However, when *Tachanun* is not recited, the regular *Kaddish* is recited.

וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא (Cong. – אָמֵן.)

All other times:

בְּעֲלָמָא דִּי בְּרָא
כְּרַעוּתָהּ. וַיִּמְלִיךְ
מַלְכוּתָהּ, בְּחַיִּיכוּן
וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי
דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֲגָלָא וּבְזָמַן
קָרִיב. וְאָמְרוּ:
אָמֵן.

On days that *Tachanun* is recited:

בְּעֲלָמָא דִּי הוּא עֵתִיד לְאַתְחַדְתָּא,
וְלֹא־חַיָּיָה מִתְּיָא, וְלֹא־אֶסְקָא יְתְהוּן לְחַיֵּי
עֲלָמָא, וְלִמְבַנְיָא קַרְתָּא דִּירוּשָׁלַם, וְלִשְׁכַּלְל
הַיְכֵלָה בְּגוּוּהּ, וְלִמְעַקֵּר פְּלַחְנָא נְכַרְאָה
מֵאַרְעָא, וְלֹא־תְבֹא פְּלַחְנָא דְשְׁמֵיָא לְאַתְרָהּ,
וַיִּמְלִיךְ קַדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּמַלְכוּתָהּ וַיְקַרְהּ,
בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,
בְּעֲגָלָא וּבְזָמַן קָרִיב. וְאָמְרוּ: אָמֵן.

(Cong. – אָמֵן.) יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלָם וְלְעַלְמֵי עֲלָמֵיָא.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלָם וְלְעַלְמֵי עֲלָמֵיָא.

יְתַבְרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה
וַיִּתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְּקַדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא (Cong. – בְּרִיךְ הוּא) – °לְעֵלָא
מִן כָּל [From Rosh Hashanah to Yom Kippur substitute] °לְעֵלָא (ו) לְעֵלָא מְכָל]
בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא, דְּאִמִּירָן בְּעֲלָמָא. וְאָמְרוּ:
אָמֵן. (Cong. – אָמֵן.)

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא, וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל.
וְאָמְרוּ: אָמֵן. (Cong. – אָמֵן.)

Take three steps back. Bow left and say ... עֵשָׂה; bow right and say ... וְהֵא; bow forward and say
אָמֵן ... ועל כל ... אָמֵן. Remain standing in place for a few moments, then take three steps forward.

עֵשָׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ: אָמֵן. (Cong. – אָמֵן.)

KADDISH AFTER THE BURIAL

In the presence of a *minyán*, mourners recite this *Kaddish*.

On days that *Tachanun* is recited, a special passage is inserted. For a transliteration of this *Kaddish*, see p. 98. However, when *Tachanun* is not recited, the regular *Kaddish* is recited.

יְתַגַּדֵּל! *May His great Name grow exalted and sanctified*

(Cong.— *Amen*.)

On days that *Tachanun* is recited:

in the world which will be renewed, and where He will resuscitate the dead and raise them up to eternal life, and rebuild the city of Jerusalem and complete His Temple within it, and uproot alien worship from the earth, and return the service of Heaven to its place and where the Holy One, Blessed is He, will reign in His sovereignty and splendor, in your lifetimes and in your days, and in the lifetimes of the entire Family of Israel, swiftly and soon. Now respond: Amen.

(Cong.— *Amen*. *May His great Name be blessed forever and ever*.)

May His great Name be blessed forever and ever.

Blessed, praised, glorified, exalted, extolled, mighty, upraised, and lauded be the Name of the Holy One, Blessed is He (Cong.— *Blessed is He*) — [From Rosh Hashanah to Yom Kippur add: *exceedingly*] *beyond any blessing and song, praise and consolation that are uttered in the world. Now respond: Amen.* (Cong.— *Amen*.)

May there be abundant peace from Heaven, and life, upon us and upon all Israel. Now respond: Amen. (Cong.— *Amen*.)

Take three steps back. Bow left and say, “*He Who makes peace . . .*”; bow right and say, “*may He . . .*”; bow forward and say, “*and upon all Israel . . .*”
Remain standing in place for a few moments, then take three steps forward.

He Who makes peace in His heights, may He make peace upon us, and upon all Israel. Now respond: Amen. (Cong.— *Amen*.)

All other times:

in the world that He created as He willed. May He give reign to His kingship in your lifetimes and in your days, and in the lifetimes of the entire Family of Israel, swiftly and soon. Now respond: Amen.

❧ THE KADDISH RECITED AT THE BURIAL ❧

TRANSLITERATED WITH ASHKENAZIC PRONUNCIATION

Yisgadal v'yiskadash sh'mei rabbaw (Cong. Amein).

B'allmaw dee hu awsid l'ischadeta ul'achayaw'aw meisa'yaw,
ul'a'sawkaw yos'hon l'cha'yei allmaw,

ul'mivnei kartaw di'rushleim,

ul'shachleil hei'chawlei begavaw,

ul'mekar pulchawnaw nuchraw'aw mei'ar'aw,

v'la'sawvaw pulchawnaw dishma'yaw l'asrei,

v'yamlich kudshaw b'rich hu b'malchusei vi'kawrei

b'chayeichon, uv'yomeichon, uv'chayei d'chol beis yisroel,

ba'agawlaw u'vizman kawriv, v'imru: Amein.

b'chayeichon, uv'yomeichon, uv'chayei d'chol beis yisroel,

ba'agawlaw u'vizman kawriv, v'imru: Amein.

(Cong. – Amein. Y'hei sh'mei rabbaw m'vawrach l'allam u'l'allmei allmayaw.)

Y'hei sh'mei rabbaw m'vawrach, l'allam u'l'allmei allmayaw.

Yis'bawrach, v'yishtabach, v'yispaw'ar, v'yisromam, v'yis'nasei,

v'yis'hadar, v'yis'aleh, v'yis'halawl

sh'mei d'kudshaw b'rich hu (Cong. – b'rich hu).

L'aylaw min kol

(From Rosh Hashanah to Yom Kippur substitute – L'aylaw ul'aylaw mikol)

bir'chawsaw v'shirawsaw,

tush'b'chawsaw v'nechemawsaw,

da'ami'rawn b'allmaw, v'imru: Amein (Cong. – Amein).

Y'hei shlawmaw rabbaw min sh'mayaw,

v'chayim awleinu v'al kol yisroel, v'imru: Amein (Cong. – Amein).

Take three steps back, bow left and say, 'Oseh. . .'; bow right and say,
'hu ya'aseh. . .'; bow forward and say, 'v'al kol yisroel v'imru: Amein.'

Oseh shawlom bim'ro'mawv,

hu ya'aseh shawlom awleinu,

v'al kol yisroel v'imru: Amein (Cong. – Amein).

Remain standing in place for a few moments, then take three steps forward.